

## La Suisse plurilingue<sup>1</sup>

5 En Suisse, il y a quatre langues<sup>2</sup> nationales. Sur les 26 cantons suisses, quatre cantons sont plurilingues : Berne (allemand / français), Fribourg (français / allemand), Valais<sup>3</sup> (français / allemand) et les Grisons<sup>4</sup> (allemand / romanche / italien). En Valais, par exemple, on parle français dans une partie et allemand dans l'autre. Il y a même deux villes bilingues<sup>5</sup> en Suisse où on parle officiellement français et allemand : la ville de Bienne et la ville de Fribourg. Quand on y va à la poste ou quand on fait les courses au supermarché, on peut parler dans la langue qu'on veut – l'autre personne s'adapte<sup>6</sup>.

10 La région suisse où les habitants<sup>7</sup> parlent français s'appelle « Romandie ». La Romandie, ce sont les cantons de Genève (avec une clé jaune dans ses armoiries<sup>8</sup>), du Jura (avec sept bandes rouges et blanches), de Neuchâtel (avec les couleurs vert, blanc et rouge), de Vaud (avec des mots dans ses armoiries) et une partie des cantons de Berne, de Fribourg (avec les couleurs noir et blanc dans ses armoiries) et du Valais (avec des étoiles<sup>9</sup> rouges et blanches).

La capitale suisse est Berne, bien sûr. Le chef-lieu<sup>10</sup> du canton de Berne est la ville de Berne. Mais quels sont les chefs-lieux des autres cantons romands ?



- 1 Regardez les armoiries des cantons romands. Écrivez les noms des cantons dans le tableau. Vous trouvez les informations dans le texte ci-dessus (*oben*).

les armoiries	canton	chef-lieu	les armoiries	canton	chef-lieu

- 2 Cherchez les noms des chefs-lieux sur Internet et notez-les dans le tableau ci-dessus.

- lire 3 Vrai ou faux ? Choisissez la bonne réponse. Si la phrase est fausse, écrivez la bonne solution sur une feuille séparée.

- a) Dans quatre cantons suisses on parle plus d'une (*mehr als eine*) langue nationale.  vrai  faux
- b) En Valais, on parle italien et allemand.  vrai  faux
- c) Les deux villes bilingues (français et allemand) en Suisse sont les villes de Fribourg et Lausanne.  vrai  faux
- d) Le canton du Jura fait partie de la Romandie.  vrai  faux

1 plurilingue mehrsprachig • 2 une langue eine Sprache • 3 le Valais das Wallis • 4 les Grisons (*m., pl.*) Graubünden • 5 bilingue zweisprachig • 6 s'adapter sich anpassen • 7 un habitant ein Einwohner • 8 les armoiries (*f., pl.*) das Wappen • 9 une étoile ein Stern • 10 un chef-lieu ein Hauptort (eines Kantons, eines Departements)

## La mentalité suisse – existe-t-elle ?

### Avant la lecture

- parler 1 À votre avis, est-ce que les gens en Suisse ont une mentalité différente des personnes en Espagne ou en Norvège ? Expliquez.

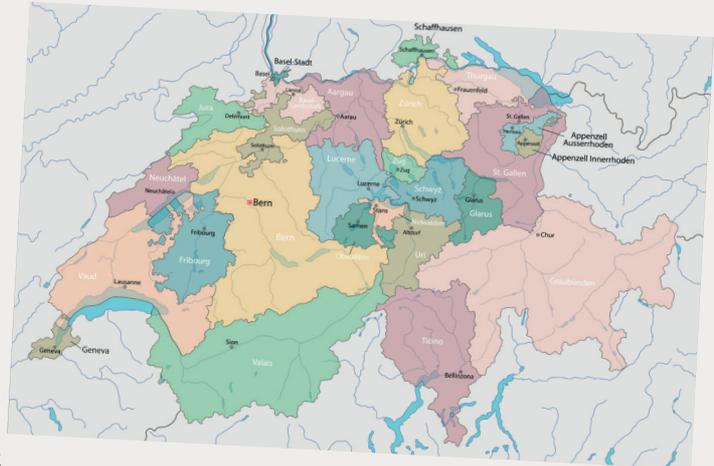
la **mentalité**  
C'est la façon<sup>11</sup> de penser  
et de sentir.

Entre<sup>12</sup> les régions où on parle français et les régions où on parle allemand, il n'y a pas de vraie frontière. Mais il y a des différences : des différences linguistiques<sup>13</sup>, évidemment, mais peut-être aussi des différences culturelles et des différences de mentalité.

Les résultats des votations populaires<sup>14</sup> en Suisse sont un autre exemple de frontière : parfois, on remarque une différence entre les résultats en Romandie et en Suisse alémanique. Mais de plus en plus<sup>15</sup>, la différence se trouve dans les résultats entre la ville et la campagne d'un canton<sup>16</sup>.

Il existe un mot pour parler de cette frontière invisible : le « Röstigraben » ou la « barrière de röstis ». Pourquoi on parle de « röstis », ce n'est pas clair, parce que les röstis, on les mange partout en Suisse.

Il y a plusieurs préjugés<sup>17</sup> envers<sup>18</sup> les Suisses romands et les Suisses allemands. Par exemple, on dit que les Suisses allemands sont moins<sup>19</sup> spontanés et plus stressés que les Romands. Mais, les Suisses romands ont une mentalité de « laisser-faire ». Ils sont tolérants et ouverts envers les autres cultures.



- parler 2 Lisez les questions ci-dessous. Discutez à deux et notez vos réponses sur une feuille séparée.

- Que signifie le mot « laisser-faire » ?
- Est-ce que vous connaissez un,e Suisse romand,e ? Si oui, est-ce qu'il ou elle a une mentalité différente ?
- Pourquoi, après les votations populaires, y a-t-il souvent une différence entre ville et campagne et pourquoi le Röstigraben n'existe-t-il pas toujours ?

- écrire 3 La mentalité suisse – existe-t-elle ? Faites une liste d'attitudes (*Haltungen*) typiquement suisses. Utilisez un dictionnaire si nécessaire.

11 **une façon** eine Art und Weise • 12 **entre** zwischen • 13 **linguistique** sprachlich • 14 **une votation populaire** eine Volksabstimmung • 15 **de plus en plus** immer mehr • 16 Man spricht von einer Stadt-Land-Kluft. • 17 **un préjugé** ein Vorurteil • 18 **envers** gegenüber • 19 **moins ... que** weniger ... als

## Page 1

1	les armoiries	canton	chef-lieu	les armoiries	canton	chef-lieu
2		Genève	Genève		Vaud	Lausanne
		Jura	Delémont		Fribourg	Fribourg
		Neuchâtel	Neuchâtel		Valais	Sion

- 3 a) Vrai.  
 b) Faux. En Valais, on parle français et allemand.  
 c) Faux. Les deux villes bilingues (français et allemand) sont Fribourg et Bienne.  
 d) Vrai.

## Page 2

- 1 Solutions individuelles.  
 2 a) « Laisser-faire » signifie une attitude : quand on est tolérant et ouvert envers les autres cultures.  
 b) Solutions individuelles.  
 c) La différence entre ville et campagne est souvent plus nette<sup>20</sup> que la différence linguistique du Röstigraben. Une explication pour cette différence sont les intérêts des gens : ceux qui vivent en ville ont d'autres intérêts de nature sociale, économique, écologique, touristique, énergétique etc.
- 3 Des attitudes typiquement suisses (liste non exhaustive<sup>21</sup>) :
- ponctuel
  - réservé, distant
  - ordonné<sup>22</sup>
  - travailleur<sup>23</sup>
  - propre<sup>24</sup>
  - hospitalier<sup>25</sup>
  - modeste<sup>26</sup>
  - sympathique

20 **net,te** klar und deutlich • 21 **exhaustif/exhaustive** vollständig • 22 **ordonné,e** ordentlich, ordnungsliebend • 23 **travailleur/travailleuse** fleissig • 24 **propre** sauber • 25 **hospitalier/hospitalière** gastfreundlich • 26 **modeste** bescheiden

## IMPRESSUM

**Klett und Balmer AG**  
 Grabenstrasse 17  
 Postfach 1464  
 6341 Baar  
 Handelsregister: Kanton Zug  
 Firmennummer: CH-170.3.023.181-5

**Geschäftsführerin**  
 Dr. phil. Irene Schüpfer

**Récrés romandes**  
 Schweizer Ergänzungen zu  
 « Le Cours intensif »

**Autorin**  
 Karin Villiger

**Projektleitung**  
 Robert Fuchs

**Externe Redaktion**  
 Highlight GmbH

**Rechte und Bildredaktion**  
 Silvia Isenschmid

**Korrektorat**  
 Apostroph Luzern AG, Luzern

**Grafische Gestaltung und Satz**  
 SatzKiste GmbH

**Bilder**  
 1: Shutterstock/Svetocheck –  
 2: iStock.com/Volina

Der Verlag hat sich bemüht, alle  
 Rechteinhaber zu eruieren. Sollten  
 allfällige Urheberrechte geltend

gemacht werden, so wird gebeten, mit  
 dem Verlag Kontakt aufzunehmen.

**1. Auflage 2019**  
 © Klett und Balmer AG, Baar 2019

Alle Rechte vorbehalten.  
 Nachdruck, Vervielfältigung jeder Art  
 oder Verbreitung – auch auszugs-  
 weise – nur mit schriftlicher Geneh-  
 migung des Verlags.

www.klett.ch  
 www.meinklett.ch  
 info@klett.ch